

Официален вестник

С 307 А

на Европейския съюз



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53

12 ноември 2010 г.

Известие №	Съдържание	Страница
V	Становища	
	АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ	
	Съд на Европейския съюз	
2010/С 307 А/01	Покана за подаване на кандидатури — генерален директор (степен AD 15—AD 16) на службата за писмени преводи на Съда на Европейския съюз	1

BG

Цена: 3 EUR

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ПОКАНА ЗА ПОДАВАНЕ НА КАНДИДАТУРИ

генерален директор (степен AD 15—AD 16) на службата за писмени преводи на Съда на Европейския съюз

(2010/C 307 A/01)

Длъжността генерален директор (степен AD 15—AD 16) на службата за писмени преводи на Съда на Европейския съюз в Люксембург е свободна. Титулярят на длъжността ще бъде назначен по реда на член 29, параграф 2 от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности.

СЛУЖЕБНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ И ИЗИСКВАНИЯ ЗА НАЗНАЧАВАНЕ

Под прякото ръководство на секретаря на Съда генералният директор отговаря за управлението на генерална дирекция „Писмени преводи“. Тази генерална дирекция е службата за юридически преводи на Съда на Европейския съюз. Тя осигурява спазването на езиковия режим в трите юрисдикции, които съставят тази институция, както във връзка с текущата работа по делата, така и във връзка с публикуването на сборниците съдебна практика. В службата работят около 900 души, включително над 600 юрист-лингвисти ⁽¹⁾, като се използват услугите на още толкова сътрудници на свободна практика.

Генералният директор на службата за писмени преводи трябва да има **необходимите качества, за да ръководи голям административен отдел**, който следва да се приспособява към еволюцията на съдебната система и да се развива в рамките на бъдещите разширявания на Европейския съюз. Той трябва да притежава **отлични организаторски способности и да е в състояние да адаптира структурата на генералната дирекция спрямо новите предизвикателства**. Освен това трябва да има добър **усет за отношенията между хората и способност да убеждава и мотивира** сътрудниците си. Той ще трябва да ръководи и координира работата на началниците на 22-ата езикови отдела и на четирите функционални отдела на генералната дирекция и ефикасно да си сътрудничи с другите генерални директори и началници на служби в институцията.

Наред с това, за да се осигури изпълнението на задачите на службата при постоянно нарастващия обем на работата, което няма да е възможно само чрез увеличаване на щата, трябва да се положат всички усилия за по-нататъшно подобряване на вече постигнатото в службата високо равнище на производителност. Тази цел изисква в частност постоянно усъвършенстване на организацията и методите на работа и пълноценна употреба на новите технологии. Генералният директор на службата за писмени преводи трябва да докаже, че е **много добре запознат с въпросите на информатиката и употребата на новите технологии**.

⁽¹⁾ Допълнителна информация за Съда на Европейския съюз, както и за генерална дирекция „Писмени преводи“, може да се намери на уебсайта на институцията (www.curia.europa.eu).

Освен това при управлението на службата трябва да се полага трайна грижа за приспособяване на методите на работа в генералната дирекция към нуждите на правораздавателната дейност и за запазване на високото качество на преводите.

Ето защо титулярят на длъжността трябва да разполага **със задълбочени познания и професионален опит в областта на управлението на специализиран отдел за преводи** и да е в състояние да **ръководи работата си с оглед на устройството и задачите на Съда**.

Предвид обстановката, в която ще работи, генералният директор на службата за писмени преводи трябва да притежава **завършено юридическо образование, удостоверено с диплома от висше учебно заведение, да владее задълбочено един от официалните езици на Европейския съюз и да има много добри познания по други два от официалните езици на Съюза**. В интерес на службата е необходимо **много добро владение на френски език и добри познания по английски език**.

ПОДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ ЗА КАНДИДАТСТВАНЕ

Заявленията за кандидатстване се подават до секретаря на Съда единствено по електронна поща на адрес DG.DGT@curia.europa.eu най-късно до **4 декември 2010 г.** Към заявлението се прилагат подробна автобиография и всички необходими документи. Заедно с тези документи кандидатите трябва да изпратят и писмено изложение от не повече от пет страници, в което да представят вижданията си за службата и да посочат защо смятат, че са подходящи за тази длъжност.

Люксембург, 26 октомври 2010 г.

ПРЕГЛЕД НА БРОЕВЕТЕ НА ОВ СЕРИЯ С А „КОНКУРСИ“

По-долу е даден списък на броевете от серия С А, публикувани през настоящата година.

Освен ако не е посочено друго, броевете на ОВ са публикувани във всички езикови варианти.

5	(FR)	201
9		204 (EN/FR)
19	(FR)	219
23	(DE/ES/PT)	227 (EN/FR)
28		236
48		238
53		242 (BG/LT/LV/MT/PL/RO/SK/SL)
56		248 (DA/DE/EN/LT/NL/RO)
57		249
60		253
61	(DE/EN/FR)	254 (DE/EN/FR)
62		256 (RO)
64		257 (CS/PL)
66	(BG/RO)	261
67	(ES)	262
70	(PT)	265
73	(FI)	266 (RO)
74	(SV)	269 (BG/CS/LT/PL/RO/SK)
91		278
95		285 (EN/ES/FR/NL)
104		286 (HU)
110		287 (DE/EN/FR)
116	(ET)	289
119		290
129	(EL)	292
137	(LT/LV/MT)	296
138	(BG/CS/LT/PL/RO/SK)	297 (EL/ES/NL/PT)
143	(DE/EN/FR)	298 (PL)
144	(DE/EN/FR)	299 (RO)
146	(DA/FI/MT)	300 (BG)
147	(FI)	302
149	(IT)	304 (IT/MT)
150	(BG/CS/LT/PL/RO/SK)	305 (ET)
151		307
155		
156	(PL)	
157		
163		
164		
171	(IT)	
178	(DE/EN/FR)	
184		
188	(DA/DE/EN/FR/SL)	
190		
191		
192	(DE/EN/FR)	
196	(BG/EN/NL/RO/SL)	

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

